

VIA CARLO ALBERTO 17
CIVIDALE

MOJA BANKA

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Postni predal / casella postale 92 • Postnina placana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.500 lir

st. 31 (823) • Cedad, četrtek, 1. avgusta 1996

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRZASKA KREDITNA BANKA

Certificati
di deposito
a 19 mesi

8,75% annuo
Lordo

Dal 7 giugno
al 31 luglio

MOJA BANKA

MATAJUR

Sv. Lourenz

10.-11. avgusta '96
10.-11. agosto '96

Srečanje Slovencev

SOBOTA
ob 18.00 odprtje kioskov
ob 19.00 dokumentar
"Beneška Slovenija"
ob 21.00 ples z ansamblom
"Jazmin"

ob 10.00 odprtje kioskov
ob 11.30 Slovensna slovenska masa
ob 13.30 nastop folklorne skupine
"Razor", ex tempore in
igre za otroke, skupina
"Beneške koranine"

NEDELJA
ob 8.30 prosti pohod na vrh
Matajurja

ob 17.00 Beneško gledališče:
"Buogi možje"
ob 18.30 ples z ansamblom
"Jazmin"

ZVEZA SLOVENCEV VIDEMSKÉ POKRAJINE V SODELOVANJU PLANINSKE DRUŽINE BENEČIJE

V petak, saboto an nediejo je biu na Liesah XXI. Senjam beneske piesmi

Ljuba je nardila bis

Udobila je piesam "Skakavka hop-sa-sa" - Na drugem mestu "Viervi" an "Ku ankrat" - Pobudo Rečana pohvalila Viljem Černo an garmiški župan

Ljuba je nardila bis: udobila je, ku lansko lieto, Senjam beneske piesmi. Piesam "Skakavka hop-sa-sa", ki jo je napisu an naredu tudi glasbo Luciano Chiabudini je bla narbuj votana od vsieh tistih, ki so se zbral v zaries liepim številu na sportnem igrišču za cierkvijo na Liesah v nediejo 28. luja. Ljuba Crainich je iz Lies an je med narmlajsimi, če ne te narmlajsa, ki piejejo na Senjamu.

Na drugem mestu sta parsla ex-aequo Igor Cerno in Zdrundinoband iz Barda

(piesam je "Viervi" an jo je napisu an uglasbiu sam Igor) an Riccardo Marchig iz Sauodnje. Riccardo je kupe z Romanam Cromaz, le iz Sauodnje, napisu besiede piesmi "Ku ankrat", glasbo jo je naredu pa mladi Stefano Predan iz Dolienjanega.

Posebna "giuria" je vbrala kor narlieušo glasbo, muziko, tisto od Luciana Feletig iz Cedada, "Upanja se mu dolij". Narlieuše besiede so ble tiste od Franceške Klodič iz Cerneč, "Potopnik".

Biu je an senjam "mlad": mladi, ki so napisal besiede, mladi, ki so nardil muziko, mladi, ki so piel. Puno mladih iz vsieh kraju, ki so se parvi krat predstavili na našem Senjamu, ki je med narguorsimi, če ne narguorsa, prireditev vsieh Slovienu tle v Benečiji. Sevida, niso mogli manjkati tudi nekaterih tistih, ki so vidli rodit Senjam: Kekko, Guido an Franco, Luciano Chiabudini.

Ljudje so bli zlo zadovoljni, kontent, de so imiel

Riccardo Marchig an njega skupina so predstavili "Ku ankrat"



Ljuba Crainich, ki je udobila Senjam

parloznost poslusat stare piesmi Senjama, ki so jih prulepuo predstavili v petak včer "Beneške koranine", v saboto "Kekko" an v nediejo pa obadva. Bi bluo lepuo, de bi se tuo ponovilo

se kajsankrat.

Seda an lietošnji Senjam je ze za nami, imamo pa vsi možnost poslusat njega piesmi, sa' so posnete na kaseti.

BERI NA 6. STRANI

Tudi Novi Matajur gre na počitnice. Naši uradi bojo zaparti od 5. do 17. vošta. Prihodnja številka bo med vami 22. vošta. Anche il Novi Matajur va in vacanza. La redazione sarà chiusa dal 5 al 17 agosto. Il prossimo numero uscirà il 22 agosto.



Le iniziative dell'ultima settimana della rassegna "Postaja Topolove"

Topolò, una notte video

Sabato dalle 21 le proiezioni in diversi schermi posti nei prati intorno al paese

Ogni paesaggio costituisce sempre una sfida per un artista. Topolò e la sua vallata sono un luogo ideale per questo incontro che avverrà sabato 3 agosto, dalle 21, per tutta la notte. Su diversi schermi posti nei prati che circondano il paese saranno proiettati i video di alcuni dei maggiori artisti contemporanei.

Vedremo opere di Bill Viola, Gilbert & George, Robert Smithson, Pierre Huyghe, Olafur Eliasson, Pedro Riza' Porta, Liliana Moro, Vincenzo Cambiati, Amedeo Martegani, Grazia Toderi e Massimo Uberti. A questi si aggiungono gli udinesi Paolo Comuzzi e Giuseppino De Cesco.

In occasione dell'evento verrà realizzato un video che, accompagnato da un grande foglio (il numero 1 della rivista "Impresa") por-

terà "Postaja Topolove" nei maggiori centri d'arte contemporanea internazionali.

Il progetto, pensato da Sergio Risaliti e Leonardo Gementi, è stato accettato con entusiasmo dal direttore artistico della "Stazione", Moreno Miorelli. Gli artisti italiani coinvolti nell'operazione saranno presenti a Topolò la sera del 3 agosto. Il paese presterà inoltre i suoi muri per una proiezione in simultanea di diapositive degli stessi artisti presenti con i loro video. Titolo dell'operazione sarà "Fino a che mi dolgono gli occhi".

Intanto si annunciano altri arrivi importanti. Al già presente Patrizio Esposito, una delle anime del cosiddetto "rinascimento partenopeo" si aggiungeranno gli inglesi Dan Harvey e Heather Ackroyd.

segue a pagina 3

Sconti benzina in tutta la regione

Con ogni probabilità con il 1° gennaio nella nostra regione la benzina costerà di meno. La giunta regionale ha infatti approvato il disegno di legge per la "benzina scontata" che prevede l'istituzione di 6 fasce di riduzione del prezzo della benzina. Le riduzioni saranno modificabili e vanno da un massimo di 800 lire al litro per la prima fascia, quella che dista fino a 18 chilometri dal confine, alle 100 lire previste per la sesta fascia, distante più di 64 chilometri dal confine.

La legge dovrà ora passare all'esame del consiglio regionale che si riunirà a settembre. Va anche detto che Trieste, Gorizia e i comuni della provincia di Udine, che beneficiano dei contingenti di benzina agevolata, continueranno a godere ed in più avranno a disposizione una quantità illimitata di carburante "scontato" di 800 lire al litro.

leggi a pag. 4

La "marionetta d'oro" alla compagnia slovacca



La consegna simbolica del premio al direttore della rassegna Piaggio

La compagnia slovacca "Tradične Babkove Divadlo" ha vinto il premio "Marionetta d'oro" assegnato dall'amministrazione comunale di S. Pietro al Natisono alla migliore compagnia di burattini e marionette che si è esibita nelle Valli del Natisono nel corso del Mittelfest. Il premio è stato assegnato da una

giuria, che ha segnalato anche la compagnia Monticelli di Ravenna e la Compagnia degli Sbuffi di Castellamare di Stabia, ma anche da oltre 2 mila 500 persone che, nel corso della manifestazione, hanno seguito gli spettacoli nei vari paesini delle Valli ed espresso le proprie preferenze.

Convegno a Tarcento in preparazione alla conferenza regionale

Montagna da salvare

L'assessore Viljem Černo ha parlato della problematica dell'Alta Slavia
Fabio Bonini per un vero decentramento che dia più forza agli enti locali

La montagna non vuole elemosina ma progetti chiari ed a lungo termine affinché si superi la stagnazione e il deperimento che ha fortemente intaccato la realtà socio-economica di queste zone. Di questo si è parlato a Tarcento durante uno dei quattro appuntamenti preparatori alla conferenza regionale sulla montagna che si terrà in autunno e che dovrebbe dare chiari indirizzi della politica regionale in questo settore.

Al convegno di Tarcento sono intervenuti anche il prof. Viljem Černo, assessore della comunità montana delle Valli del Torre, e l'ing. Fabio Bonini, assessore della comunità montana per le Valli del Natisone.

Černo ha evidenziato come la montagna dell'Alta Slavia, che comprende Resia, le valli del Torre, Cornappo e Natisone ed in cui la popolazione slovena e friulana è elemento naturale, ha subito mortificazioni, dipendenza, depauperazioni di attività, assimilazione e tendenze urbanocentriche che hanno ridotto al minimo le basi di vita di una società minoritaria. E' stata disattesa l'esistenza di una cultura locale slovena ed è stata trascurata la riscoperta di una classe imprenditoriale interna alla popolazione, inter-

prete del proprio sviluppo. Questi gli elementi che hanno cacciato la popolazione da queste terre, minandone le basi aggregative anche per la vicinanza del confine, che in queste terre ha reso un lungo processo di oppressione.

Per Černo va riclassificato il carattere della montanità, della specificità, offrendo alle comunità montane ampi poteri decisionali, autonomia, mezzi finanziari, garantendo in questo modo una politica specifica globale per la montagna, invitando la popolazione a partecipare e ponendo il diritto alla differenza.

L'assessore Bonini, dal canto suo, ha sottolineato l'importanza di un vero decentramento che comporti una delega, dal punto di vista decisionale, agli enti locali. Alla Regione il compito di pianificazione generale e di controllo.

Per quanto riguarda il riordino delle comunità montane, Bonini si è fatto portavoce di una comunità montana di confine che comprenda un ampio territorio delle provincie di Gorizia e Udine. Soltanto in questo modo si riuscirà a dare una valenza positiva all'area confinaria, sino ad ora lasciata nel dimenticatoio e poco "sfruttata".

Bila je furlanska predstavnica PSI Poslanka Breda umrla v Vidmu

Veliko ljudi, med katerimi so bili tudi številni politični predstavniki, je pospremilo na zadnje pot 44-letno Roberto Breda, ki je umrla po daljši in neozdravljivi bolezni. Od vidne furlanske socialistične predstavnice sta se poslovila Piero Zanfagnini, nekdanji videmski župan, in poslanka ter bivša županja iz Turina Maria Magnani Noya. Oba sta se spomnila tako političnih kot človeških vrlin mlade furlanske politične predstavnice, ki je svojo skrb večkrat pokazala tudi za problematiko Benečije in Benečanov in bila veliko krat v naši sredi.

Furlanska predstavnica PSI je leta 1985 v parlamentu prevzela poslansko mesto socialističnega prvaka Loris Fortune in je v parlament kasneje bila izvoljena se trikrat do volitev leta 1994, ko ni več kandidirala tudi zaradi težav z zahrbtno boleznijo, ki se je pojavila dve leti prej.



Pokojnica je bila v Milano operirana, kirurški poseg pa ni odpravil bolezni. Umrla je na domu staršev v Vidmu.

Roberta Breda se je začela udeleževati v političnem svetu se kot dijakinja in v začetku osemdesetih let je stopila v socialistično stranko, kjer se je posvetila prvenstveno gospodarskim problematikam. V hudih casih socialističnega propada zaradi podkupninskih afer je pokojnica za nekaj časa bila tudi deželna tajnica PSI.

V ustavodajni "skupščini" le dva manjšinca

Ljudska modrost nas uči, da ne sodimo dneva pred večerom. In vendar drži tudi drugi rek, da slabemu začetku pogostoma sledi še slabši konec.

Ko je poletna vročina in navadni ljudje mislimo na hribe, morje in počitek, le dve vrsti ljudi delajo s polno paro: kmetje s pridelkom in parlament s svojimi zakoni. Na počitnice gredo sredi avgusta in zadnje dni, ko je pripeka neznosna in ljudska pozornost najmanjša, se dogajajo največje svinjarije. Saj, če jih kdo opazi, bo jeseni vse pozabil.

Te dni sprejema parlament vozni red ustavnih reform in oblikuje pristojni dvodomni odbor (commissione bicamerale). V njej bo 70 članov, proporcionalno razdeljenih med strankami. Ta ustavodajna skupščina v malem bo imela leto dni časa, da pripravi načrt druge republike in vseh ustreznih sprememb sistema: direktno izvolitev predsednika republike, federalizem in podobno.

Zelo lepo se nam je zdelo, da so v ustavni zakon o oblikovanju tega odbora že v prvem členu določili dva osnovna kriterija: proporcionalno razdelitev med strankami in zagotovljeno zastopstvo "priznanim narodnim manjšinam". To smo tirolski Nemci, francosko govoreči doma-

čini v Dolini Aoste in Slovenci v naših krajih.

Ustvarjen je bil "precedens", ki bi nam se kako koristil tudi v bodoče, ko bi razpravljali o volilni reformi. Prvi so dvignili hrup pristaši filozofa Buttiglioneja. Za bivše (?) demokristjane (!) bi morali upoštevati samo manjšine, ki so na svojem ozemlju (in volilnem okrožju) več kot 50% prebivalstva. Torej samo tirolski Nemci in Valdojanci. Upali smo, da bo Oljka tokrat pokazala zobe desni, a jih ni. Iz zakona so črtali določilo o zastopnosti manjšin. V zameno so, tudi na predlog slovenskega senatorja Bratine, sprejeli priporočilo predsednika parlamenta, naj pri svoji izbiri imenujeta "dva parlamentarca, ki zastopata jezikovne manjšine", pri tem pa naj upoštevata tudi, "kako sta glasovala pri zaupnici".

Ni mi všeč, da se ocenjuje, ali so manjšine v vladni koaliciji ali v opoziciji. Se manj pa omejitve na dva predstavnika. Kako ju bodo izbrali? Enega zbornica, drugega senat. To je jasno. In koga bodo pustili na cedilu? Nemca gotovo ne. In se tako ponavlja tista grda igra, koga vrzemo z zvonika? Tudi če se bomo Slovenci rešili, ali nas ne bo zaradi tega niti malo pekla vest?

Stojan Spetic

Un gradese nuovo segretario regionale del partito della Quercia

Il Pds elegge Maran

In corsa per la carica anche il segretario provinciale udinese Rizzi

Alessandro Maran, gradese di 36 anni, è il nuovo segretario regionale del Pds. Alla massima carica regionale è stato eletto lunedì sera a Ronchi durante la riunione del Comitato regionale della Quercia.

Tre erano i candidati alla carica di segretario regionale: oltre a Maran anche il segretario del Pds udinese Rizzi ed il vicepresidente del Consiglio regionale Miloš Budin. Quest'ultimo, prima del voto, ha ritirato la sua candidatura per favorire l'unità, sostenendo di far convergere i suoi consensi su Maran.

Nella seconda votazione Maran è stato eletto con 39 voti, mentre a Rizzi sono andati 15 consensi. Il neosegretario regionale guida la segreteria provinciale di Gorizia ed in passato è stato vicesindaco di Grado.

Anche in agosto c'è "Usa e riusa"

Prosegue anche nel mese di agosto il progetto "Usa e riusa" per il riciclo di oggetti usati che altrimenti verrebbero gettati via. Il Cosmo teatro presenterà il progetto, attraverso uno spettacolo teatrale, venerdì 9 agosto al bivio di Tercimonte, nel comune di Savogna, martedì 13 nelle scuole di Merso superiore (S. Leonardo), mercoledì 14 nella sala comunale di Stregna e venerdì 23 a Lombai di Grimacco. Gli spettacoli inizieranno alle 21.

Paolo Manzini nel consiglio Anpi

C'è anche Paolo Manzini, di S. Pietro al Natisone, tra i membri eletti nel Consiglio nazionale dell'Associazione nazionali partigiani d'Italia.

A conclusione del 12° congresso dell'Anpi, tenutosi a Napoli, numerosi sono stati comunque i friulani chiamati a far parte degli organismi di direzione centrale dell'associazione.

Il presidente provinciale Federico Vincenti è stato eletto a membro del Comitato Nazionale, massimo organo di direzione. A far

parte invece del Consiglio Nazionale sono, oltre a Manzini, Fidalma Garosi, Adelchi Gobbo, Volveno Marcuzzi, Luigi Raimondi Cominetti, Luciano Rapotez, Renato Tavian e, a rappresentare l'Anpi friulana di Buenos Aires, Salvatore Biasotto.

L'Anpi del Friuli-Venezia Giulia ha ricevuto dal Congresso un'ampia attestazione di plauso per la sua costante ed intensa attività culturale, celebrativa e per la copiosa produzione editoriale.

Dežela: razprava o parkih

V deželnem svetu se je začela razprava okoli kočljive teme: zakonskega osnutka o deželnih parkih in rezervatih, ki zaobjemajo tudi območja, kjer živi naša narodnostna skupnost. Prvi dan je bil namenjen uvodni razpravi, med katero so svetovalci različnih skupin vnesli več kot 100 popravkov k zakonskem osnutku. Med razpravo so pršla na dan različna gledanja tudi znotraj predstavnikov večinske koalicije. Najbolj se nad zakonskim osnutkom jezijo Zeleni, ki so organizirali tudi protestno manifestacijo.



A Nova Gorica, nelle vicinanze del confine internazionale, è stato aperto il nuovo raccordo autostradale per Lubiana

Carenza di parcheggi a Lubiana

Parcheggi cercasi
Come in tutte le grandi città anche nella capitale slovena, a Lubiana, trovare un parcheggio molte volte richiede moltissima pazienza e nervi a posto. Non sono in pochi coloro che, dopo vane ricerche, lasciano l'automobile nelle zone vietate.

Da ora in avanti però la sosta vietata nel centro di Lubiana costerà cara: 7 mila talleri (circa 85 mila lire). La situazione si farà ancora

più difficile a fine agosto quando chiuderà il megaparcheggio davanti al parlamento, per il quale inizieranno i lavori di ristrutturazione.

Ogni giorno a Lubiana entrano 53 mila automobili mentre i parcheggi a disposizione, nel centro storico, superano di poco i 6 mila posti.

Dilaniato dalla bomba
Grazie alla prontezza di riflessi di un'insegnante in

un centro estivo nelle vicinanze di Postumia si è evitato un massacro.

Un ragazzino ha trovato nel prato alcune bombe a mano e le ha portate al centro. Del fatto si è accorto un'insegnante che ha allontanato una trentina di ragazzi. Mentre i piccoli si allontanavano una delle bombe è scoppiata in mano al bambino di 9 anni provocandogli lesioni gravi in tutto il corpo.

In Europa con giudizio

Diciasette parlamentari di vari partiti hanno sottoscritto un documento nel quale chiedono che la Slovenia valuti attentamente tutti i criteri richiesti per far parte della Comunità europea. Nel documento, che porta la firma tra gli altri di Borut Pahor, France Bucar e Zmagelj Jelenc, si chiede che la Slovenia abbia pari dignità nella grande famiglia europea.

V nediejo pride h koncu "Postaja Topolove - Stazione Topolò"

Zadnji tiedan v postaji

Donas s srečanjem z Oswaldom se konča pobuda "Glasovi iz čakalnice"
V petak "Beneško gledališče" - Zadnji dan parjatelj iz Livka an loterija

Je bluo zaries skoda, da je malo ljudi paršlo v sriedo 24. luja v Tapoluove, kjer je nastopu slovienski pesnik Matjaz Pikalo kupe s skupino "Autodafé". Pikalo, ki živi v Ljubljani (se je pa rodil na Koroskem), je v Sloveniji izdal ze tri bukva. V zadnji zbirki so objavljene pjesmi, ki je tudi predstavu v Tapoluovem.

Zanimivo je bluo pa videt, kako jih je predstavu. Slovienski pesnik an skupina "Autodafé" nieso samuo recital, pa tud piel, godli an plesal. Pikalo nie samua an pesnik, je godac an kantautor. Takuo tiste, ki smo cul, je biu an koncert violina, trombona an ramonike. Se trostamo, da jih bomo se poslušal tle par nas, an zak tisto glasbo, ki so godli, razveseli. Donas, cetartak 1. vosta, bo pa gost v Tapoluovem Jani Oswald, pesnik iz Celovca. Je zadnje srečanje iniciative "Glasovi iz čakalnice".

V cetartak 25. luja je skupina Mihail Vassilev (on je iz Bulgarije, v skupini so pa tri cece iz Mehika) pokazala 'no lepo predstavu, adno od tistih, ki so jo organizal v okviru Mittelfesta.

V saboto an nediejo je zaries puno ljudi paršlo v Tapoluove, tudi zak je bla liepa ura. V nediejo zvier se je predstavila glasbena skupina iz Karmina "Exposure". Godla je "musica ambientale".

"Postaja Topolove" zapre v nediejo 4. vosta. Do tekrat pa nam ponudi se puno zanimivih stvari.

V petak bo Beneško gledališče predstavu komedijo "Vsak minut je na palanka", ki lietos smo jo ze vidli na Dnevu emigranta. Sladko lahko nuoc nam jo dajo se ankrat "Beneške koranine".

V saboto bo kiek posebnega. Obedan na bo teu iti spat zak celo nuoc bojo po



Matjaz Pikalo (na levi) an skupina "Autodafé"

Pika na i

Il puntino sulla i

.....
Il fatto che l'organizzazione (di "Stazione Topolò", ndr), per coprire le spese, sia costretta a ricorrere ad una "lotteria di Topolò" (alla quale invitiamo fin d'ora tutti a partecipare) è, da un lato, il segno positivo di un moto dal basso, la formazione cioè di un circuito fuori dai circuiti, autosufficiente e, per questo, creativo, ma è indicativo della totale incapacità di direzione culturale dei vari organismi pubblici il cui compito dovrebbe essere quello di stimolare, intervenire, facilitare.

Quanto al peana che da anni si sta tessendo sulla funzione del "privato" non è il caso di discutere. La cultura del privato consiste, tranne eccezioni lodevoli, nel farsi pubblicità e nel cercare di guadagnare quattro lire. Per quel che so la cultura del privato, a livello locale, è senza cultura, e quella del pubblico, come sempre, un capriccio di assessori, un rovello di misteriosi interessi. Un paesaggio, in generale, in cui i poteri forti continuano ad essere poteri forti.

Potere molto, direzione morale nessuna.

Tito Maniaco, dal settimanale "Il Friuli",
12 luglio 1996

vasi an po sanozetih okuole nje kazali diapozitive an kratke filmate. Bo tezkuo sledit vsiem an ze vemo, de ljudje bojo letal od adnega kraja do druzega za videt narvici reci, ki se bo moglo.

V nediejo pariatelji iz Livka nam povarnejo obisk, ki smo jim ga mi nardil v nediejo 14. luja. Popudan vetegnejo uon srečne ste-

vilke loterije, ki jo je organizala "Postaja Topolove" za se veplacat manjku an part strošku, spese, ki je imiela v telim miescu za nam ponudit take posebne reci. Zvier Sandro Carpinini nam predstavu njega dielo. Je vse? Lohni bo se kiek druzega, saj kot tu vsaki postaji, tudi v Tapoluovem se nimat gaja kiek "fuori orario".

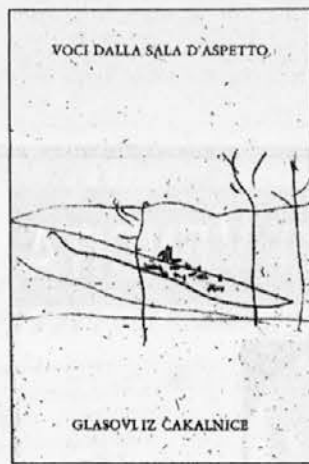
dalla prima pagina

Il piccolo paese sembra in questi giorni un vero e proprio laboratorio: molti ricercatori stanno tomando, alcuni effettuano i loro interventi, altri provano le performances finali e la possibilità di effettuare interventi anche dopo luglio è caldeggiata da molti. Gli organizzatori sperano che il crescente interesse per la "Stazione" porti ad una nor-

male sensibilità degli amministratori verso quelle spese che la lotteria può coprire solo in parte. Molte sono state le televisioni e le radio salite a Topolò in questo mese. La televisione slovena ha finanziato un film sulla "Postaja", mentre il regista praghese Miroslav Janek girerà alcune scene del suo prossimo cortometraggio a Topolò. Fingere che Topolò non esista è sempre più arduo.

In un libro le 'voci' di Topolò

Ai poeti e ai visitatori della "sala d'aspetto" di Topolò rimarrà più che un ricordo. La Cooperativa Lipa ha infatti edito un librettino (il costo è di 10 mila lire) che raccoglie alcune poesie e prose degli ospiti di "Stazione Topolò", in particolare di quelli che hanno preso parte agli incontri denominati "voci dalla sala d'aspetto". Si tratta di Hans Kitzmüller e della sua casa editrice Braitan, di Ales Debeljak, Jani Oswald, Matjaz Pikalo, Ales Steger, Cesare Tomasetig e Leo-



nardo Zanier. Il volume, curato da Michele Obit, è arricchito da alcuni preziosi disegni di Giorgio Vazza, un artista bellunese presente a Topolò nella prima edizione della "Postaja". Le poesie degli artisti sloveni sono tradotte - alcune per l'occasione - in italiano.

Trikrat Beneško gledališče

"Beneško gledališče" bo nastopilo v petak 2. vosta v Tapoluovem. V saboto 3. ob 20. uri bo igru na Livku. Gor bojo piele tudi "Beneške koranine". V nediejo 18. vosta ob 16. uri bo gledališka skupina pa v Carnimvarhu, kjer napravjajo vaški senjam. Z gledališčem bojo tudi telekrat "Beneške koranine". Vsaki krat bo "Beneško gledališče" predstavilo igro "Vsak minut je na palanka".

V Carnimvarhu predstavijo tudi knjigo "Gli Slavi di Montefosca", ki jo je napisu Francesco Musoni, an tuole ob parložnosti 70. letnice njega smarti.

Chiude il Mittelfest, oltre 15 mila le presenze

Con il concerto del clarinetista israeliano Giora Feidman, domenica sera, si è conclusa a Cividale la quinta edizione del Mittelfest. Un festival che ha presentato una serie di spettacoli di tutto rispetto - anche se sono mancati i "picchi" di qualità, come è stato lo scorso anno la rappresentazione del Koreodrama sloveno con "Lepa Vida" - e che ha richiamato un buon numero di pubblico - si sono contate circa 15.000 presenze - che però, anche a causa della bassa temperatura, ha mancato alcuni interessanti appuntamenti.

Il pienone l'ha fatto, sabato sera, l'attore e nar-



Il clarinetista Giora Feidman ospite del Mittelfest

ratore ebraico Moni Ovadia (per lui un ritorno al Mittelfest, dove era stato già due anni fa). Ovadia ha alternato storie della tradizione e della cultura ebraica - storielle godibilissime con al centro l'ebreo ed i suoi rapporti con la religione, con gli altri (in particolare con la mamma), con il denaro - a momenti musicali nei quali è stato accompagnato al baian (una specie di fisarmonica) dal russo Vladimir Denissenkon. Molto seguito, poco prima, anche il "Canto delle città" realizzato nella chiesa di S. Francesco.

Nella serata precedente protagonista era stata la volta di Lella Costa, autrice

di un monologo iniziato con un provino mancato davanti al maestro Strehler, per spiegare il motivo per cui lei era lì.

Ma ha affrontato, la brava attrice comica (un aggettivo di tutto rispetto) anche il tema dell'identità, soprattutto di quella femminile, con più di qualche frecciata all'altra metà del cielo.

Bello e suggestivo l'ultimo appuntamento dedicato alla poesia. Nella grotta di S. Giovanni d'Antro, domenica pomeriggio, si sono ascoltati i versi di Dino Menichini, poeta per eccellenza della Valli del Natissone, con una recita nella quale sono stati coinvolti

anche alcuni abitanti dei paesi del comune di Pulfero. Alla figura di Menichini - ha annunciato domenica il presidente della Provincia Giovanni Pelizzo nel corso della premiazione della "Marionetta d'oro" - verrà dedicato nella prima settimana di dicembre un convegno.

Il Mittelfest edizione 1996 cala dunque il proprio sipario con un bilancio che si può definire soddisfacente. Nonostante molti appelli rimane però l'incognita per la prossima stagione. La necessità di definire l'associazione che dovrebbe essere chiamata a gestire il festival si fa sempre più urgente.

Nella frazione di S. Pietro inaugurato il secondo giardino con fontana

Azzida, nuova festa

La comunità ha preso parte alla cerimonia di domenica - Per il sindaco Giuseppe Marinig è un esempio di autonomia da tenere in considerazione

Azzida ha un secondo giardino con la fontana. E' stato infatti inaugurato domenica un nuovo spazio verde realizzato dal Comitato locale in collaborazione con l'amministrazione comunale di S. Pietro al Natissone.

E' stata, quella di domenica, anche un'occasione di festa per una comunità che si sente molto unita, soprattutto attorno alle molte iniziative organizzate dal comitato. E il sindaco di S. Pietro Giuseppe Marinig - intervenuto assieme al parroco monsignor Mateucig, che ha benedetto il giardino, ed all'assessore comunale ai lavori pubblici Nino Ciccone - ha lodato la buona volontà degli abitanti di Azzida, che ha permesso anche di rimettere in funzione una fontana che, con l'aiuto dell'amministrazione, verrà gestita dai privati. "Un esempio che dovrebbe essere seguito dalle altre frazioni", secondo Marinig.

Per la gente che ha assistito all'inaugurazione anche una sorpresa. La fontana, infatti, per tutta la giornata ha fatto uscire dell'ottimo vino bianco.



Un momento della cerimonia di domenica ad Azzida

Perfezionamenti e concerti

Inizia sabato 17 agosto e durerà fino al 28 la 9ª edizione del Corso di perfezionamento musicale di Cividale. La direzione artistica, quest'anno, è stata affidata al pianista Andrea Rucli. Tra i docenti ci saranno il pianista russo Konstantin Bogino, il primo fagotto della Scala di Milano, Valentino Zucchiatti, il violista israeliano Kugel, il violinista serbo Dejan Bogdanovic ed il pianista jazz Enrico Pieranunzi.

L'iniziativa, organizzata dall'amministrazione comunale cividalese, prevede anche alcuni concerti. Due di questi concerti si terranno nelle Valli del Natissone: il pri-

mo nella chiesa di S. Rocco, a S. Leonardo, alle 18 di giovedì 15 agosto, il secondo nella chiesa di S. Martino vescovo, a Torreano, sabato 24 agosto alle 21. Questi due concerti sono resi possibili dalla collaborazione che il Comune di Cividale ha intrapreso con la Comunità montana delle Valli del Natissone.

Altri appuntamenti avranno luogo anche nel teatro Ristori di Cividale. Il 21 agosto suonerà il jazzista Pieranunzi, il 23 si terrà un concerto dell'Ensemble cameristico, che verrà ripetuto il 27. Il 25 si terrà invece un saggio degli allievi del corso.

Trije narodi na srečanju

Prireditev bo 17. avgusta v Zabnicah



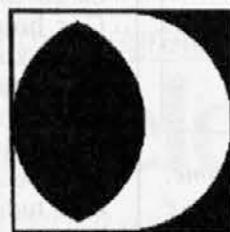
Pogled na množico ob srečanju pred tremi leti v Zabnicah

V Kanalski dolini (Zabnicah) se pripravljajo na veliko romanje treh narodov, ki bo v soboto, 17. avgusta in na katerem pričakujejo obisk več tisocev vernikov iz Furlanije-Juljske krajine, Koroske in Slovenije. Zaradi tolikšnega obiska bo srečanje v Zabnicah, saj bi bilo organizacijsko nemogoče spraviti tako množico ljudi na sv. Visarje, kot se je dogajalo za prva tovrstna verska srečanja. Osrednji del srečanja bo ob 10. uri na sportnem igrišču ob župniji v Zabnicah. Tu bodo slavnostno mašo vodili trije obmejni nadskofje, videmski Alfredo Battisti, ljubljanski Alojzij Suštar in celovski Egon Kappellari.

Povedati velja, da se romarska srečanja odvijajo vsako leto v enem od treh obmejnih romarskih središč. Lansko je bilo v Stični, prihodnje leto pa bo srečanje na Koroskem.

Osrednja tema srečanja pa bo namenjena miru v svetu in prijateljstvu in sodelovanju med ljudmi iz treh sosednjih dežel. Srečanje vsekakor presega verske okvire in zadobiva širši simbolni pomen, saj zeli izpostaviti voljo po sodelovanju in prijateljstvu. Obenem je srečanje priložnost za potrditev tesnih zgodovinskih vezi treh narodov, ki prav na tem območju so od vedno skupaj živeli in se medsebojno spoštovali.

NUOVO PUNTO VENDITA



COMPAGNIA ITALIANA
NORD
MATERASSI

SERVIZIO
RIUTILIZZAZIONE
DELLA LANA
DEL CLIENTE

MATERASSI
TUTTOLANA,
ORTOPEDICI TERAPEUTICI,
ANALLERGICI SEMIRIGIDI

NUOVA LINEA NATURAL SYSTEM
IN PURO LATTICE E COCCO

COMPLEMENTI PER IL LETTO
CONSEGNE A DOMICILIO

CIVIDALE DEL FRIULI
STRETTA J. STELLINI 15
TEL. E FAX 0432/700019

Smarnamiša concluderà l'estate culturale resiana

Come ci si avvicina al mese di agosto così aumentano le manifestazioni in Val di Resia, questo perché in questo mese vi è il rientro di centinaia di resiani che abitano stabilmente fuori valle e quindi approfittano delle ferie estive per un ritorno alla terra natia ed anche per la presenza di numerosi turisti che hanno scelto la valle del Canin per trascorrervi le tanto attese vacanze.

Dal 1° al 15 agosto si terrà la manifestazione Settimana del racconto che prevede serate di piacevoli ascolti nei diversi paesi della valle alla riscoperta della tradizione orale locale.

Per il primo week-end agostano è in programma la 19ª festa Alpina organizzata dal gruppo Ana Sella Buia di Stolizza che, tra le altre cose, prevede nella mattinata di domenica la cerimonia al monumento ai caduti di tutte le guerre. In programma anche la santa messa alla Madonna, in Sella Buia, per la commemorazione al ricovero Igor Grasso e agli stavoli Jama. Domenica 4 agosto anche Coritis organizza la sua sagra paesana accanto alla chiesetta ricostruita dopo il terremoto così come era prima.

Per martedì 6 in serata il bar Skossa di Oseacco ha organizzato il primo incontro



I vincitori del concorso dialettale dell'anno passato

tra tutti i suonatori ed aspiranti suonatori di citira e bunkula.

Per gli sportivi l'associazione Tennis Club organizza il torneo di tennis dal 9 al 19 agosto. L'ormai tradizionale appuntamento della rassegna Una finestra sul futuro, che si svolgerà dal 9 al 15 agosto, prevede nella serata di apertura la premiazione del concorso dialettale resiano e del concorso fotografico e la presentazione della tesi di laurea sul carnevale resiano di Marinella Chirico. Sarà presente anche Valter Colle, noto ricercatore di tradizioni popolari, che illustrerà il lavoro anche con l'ausilio di videoproiezioni.

Dal 1 al 15 a Prato verrà organizzata la festa principale della valle, la Smarna-

misa che avrà la sua giornata principale il giorno 15 con la celebrazione dei riti solenni con la processione della antica Madonna lignea del Martini e l'esibizione, in serata, del gruppo folcloristico Val Resia.

Sabato 10 agosto verrà celebrata sul monte Indrizza una Santa Messa in suffragio di don Massimo Macor perito nel settembre 1941 in giovane età.

Dal 11 al 15 agosto verrà allestita dalla riserva di caccia di Diritto la 4ª mostra dei trofei nella sala polifunzionale di San Giorgio. Agli stavoli Provalo, il giorno 16, si svolgerà l'8ª Festa della Madonnina mentre la 5ª festa di Oseacco, in programma dal 16 al 19 agosto, concluderà la serie delle manifestazioni estive.

In regione benzina scontata

dalla prima pagina

Per evitare furberie da parte dei cittadini ogni automobilista sarà fornito di tessera a microchip recante l'indicazione del mezzo per il quale essa è stata rilasciata. Ogni singolo automobilista potrà fruire della riduzione solo nella fascia in cui risiede.

Contravvenzioni pari da quattro a otto volte il valore della benzina acquistata saranno inflitte ai cittadini sorpresi ad usare una tessera altrui o comunque collegata a un veicolo diverso. In caso di recidiva le sanzioni comportano la sospensione o la revoca dell'agevolazione per il beneficiario e dell'autorizzazione della vendita di benzina agevolata per il gestore del distributore.

Nella prima fascia (quella in cui la benzina viene scontata di 800 lire) sono inclusi i comuni di Prepotto, Corno di Rosazzo, Pulfero, Savogna, S. Giovanni al Natissone, Cividale, Stregna, Manzano, Grimacco, Premariacco, Moimacco, S. Pietro al Natissone, Resia, Torreano, Taipana, Faedis, S. Leonardo, Tarvisio, Drenchia, Attimis e Lusevera.

Della seconda fascia (benzina scontata di 650 lire) fanno parte anche i comuni di Malborghetto-Valbruna, Nimis, Remanzacco e Tarcento.



Tel je naš Simone

Ponosno nam ga predstavljata mama Fabiana an tata Luciano

Sam kumi paršu damu, bi rad spau, pa me na ku varjejo an fotografavajo!

Ima kumi dva tiedna zivljenja (rodio se je v pandejak 15. luja v videmskem poliklinike), pa se zna že smejat. Ce na vierjeta, pogledita fotografijo! Se kliče Simone an kar je paršu na sviet je pezu vič ku stier kile an je biu dug 52 centimetru! Zaries an močan poberin!

S ponosom (con orgoglio) nam ga predstavljata njega mama Fabiana Pra-

potnich iz Skrutovega an tata Luciano Golop (Ciccio za parjateljje) iz Jeronišca.

Simone je njih pravo veseje, pa tudi noni Virgilio an Gilda iz Jeronišca, Lucia an Ettore an biznona Maria iz Skrutovega na videjo ure ga varvat an figoriat.

Simone, rasi zdrav an veseu an bodi pravo veseje za vso tojo družino.



Giovanin an njega mlada novica Perinca sta sla v Benetke, ce-tudi je ze doteku te deseti dan od njih ojet. Učera sta ze zagoda ustala za iti kupavat nove hlače kollant, potlè ki Giovanin ji je predaru tiste, ki je imiela to parvo vičer.

Na placu svetega Marka sta poklicala 'no gondolo, da jih popeje na targ, an ku Perinca je stopnila z adno nogo na barko, se ji je odgarnila vič ku an metro, takuo de se j muorla vsa arskretnit za darzat to drugo nogo na tleh. Gondolier jo j' hitro popadu za roko an jo potegnu tu gondolo. Vsa blida od strahu, buoga Perinca ga j' zahvalila an mu jala:

- A veste, de sem se jo videlo zlo gar-do!

- Ne, ne - je odgouriu gondolier - na stuojte tistega mislit, je voda, ki se j' gibala!

Glih tenčas, ki so paršli na targ, sta pasala atu tode blizu njih dva karabinierja z botam davje gor do kolien. Radoviedan Giovanin je poprasu gondolierja zaki karabinieri v Benetkah nosejo bote tudi poliete.

- Za se na zmocit nogi, kadar varzejo čiko tu muorje an jo popestajo za jo ugasnit!

Na vicerjo sta sla v znani ristorante "Al graspo de uva", kjer imajo vsake sort ribe, an Perinca je poviedala Giovaninu, de se jih muorejo obiuno najest zatu, ki so afrodiziak, takuo ku "champagne", ki sta ga kuazala dve staklence!

Potlè, ki sta se lepuo najedla an napila sta se pobrala naglih spat.

Drugi dan Giovanin je ustu ze zguoda an su na paju od hotela dobar ajar lovit, kadar je zagledu na pajuo od hotela na uredič, njega parjateljja Bepina.

- Hejla, Bepino, ki dielaš tle? - ga je veseo vprasu.

- Sem se ozenu učera an sem paršu za kajsan dan v Benetke! An ti? - mu je odgouriu Bepino.

- Tudi ist! An toja zena?

- Je tam v kambri, ki kadi. An toja?

- Moja je nomalo ardecjaukasta, pa se na se kadi!!!

Stuo liet diela an življenja tolminske planinske družine



V nediejo 21. luja, je pri koči Razor nad Tolminom praznovalo 100 liet diela an življenja planinske družine iz Tolmina.

Na svečanosti, ki se je začela že v jutranjih urah, ni mogla parmanjkat Planinska družina Benečije, ki ima parjateljjske stike z vsiem planinci an predvsem s tistimi iz Slovenije.

Mario Gosgnach, član vodstva beneške planinske družine (na fotografiji ga vidimo ko v rokah darži prapor) je vse prisotne pozdravu v imenu PDB an dau majhan prispevek beneškega društva za praznovanje 100.letnice.

Biu je liep praznik, na katerim se je zbralo ries puno planincu. Pravejo, da jih je bluo nih 1.500. Parsli so iz vseh kraju Slovenije, pa tudi iz bližnje Avstrije, Furlanije an Madzarske.

Tudi lietos komitat za Azlo je organizu an "torneo" balincanja, ki začne v sriedo 7. vosta an puode napri do 13. vosta (če na bo slave ure). Za se vpisat na spindata pru nič an se muoreta obarnit na tratorijo "Rinascita" (muorta bit v paru, in coppia). Cajt je do sabote 3. vosta.

Le komitat za Azlo je organizu 'no gito, an izlet, v San Marino, ki bo v nediejo 15. setemberja.

Iz Azle se puode ob 5.45, damu se pride pa okuole 21.30.

Za se vpisat obarnitase na "Rinascita". Pohitita, zak so ze napunli adno koriero an v te drugi je se malo prestoru!

Mario an Tončka srebarna noviča

Je biu mlad puob Mario Gosgnach - Blažov iz Matajura, kar je su v Zvicero. Su je zavojo diela, za imiet kiek vič sreče, ku tle doma. Glih takuo je bluo an za Tončko Mihelič iz Senova (Slovenija). An njih sreča je bla se srečat, se zaljubit an se ozenit. Poročila sta se na Stari Gori 24. julija 1971.

Potlè sta preziviela se nekaj liet v Zviceri an lieta 1984 sta se varnila damu an sla zivet v Azlo, kjer jim dielata veseo družbo sinuova Andrej an David an številni parjateljji, ki kupe z njimi so praznoval njih srebarno poroko v saboto 27. julija gor v Azli. Bla je liepa festa, ki je sla napri do



pozniuh urah. Sevieda, miez zlahte an parjateljju niso mogli manjkat tudi tisti od Planinske družine Benečije.

Marju an Tončki zelmo se drugih 25 liet... "potarplienja", da bomo praznovali zlato poroko. Za napri, bomo pa vidli.

Quelli oltre il 50

Le vacanze estive sono arrivate finalmente anche per gli studenti delle superiori che quest'anno hanno sostenuto gli esami di maturità. Sui tabelloni esposti presso le scuole ci sono i risultati, per qualcuno brillanti, per altri un po' meno...

Sono tanti anche nelle Valli i "maturi" di quest'anno, per questo pubblichiamo i nomi di quelli che hanno ottenuto un buon punteggio, oltre i 50/60. Se ci è sfuggito qualcuno, per favore segnalatecelo.

Una nota di merito la merita (scusate il gioco di parole!) Dario Martinig di Postregna. Alla non più verdissima età di 41 anni e dopo aver lavorato come tecnico in giro per il mondo, tornato a casa ha pensato di

riprendere i libri in mano ed ha fatto le cose alla grande: ha recuperato tre anni in un anno (anni fa si era diplomato all'IPS), ha sostenuto l'esame di maturità presso il Malignani di Udine e l'ha superato con un ottimo risultato: 52/60! Complimenti!

Sempre presso il Malignani si è diplomato Alessandro Bergnach di S. Pietro al Natisono con un buon 50/60. Presso le Magistrali di S. Pietro al Natisono Michelina Marchig di Pechinie (Savogna) ha fatto il pieno: 60/60. Bravissima. Al liceo classico Paolo Diacono di Cividale si sono diplomati Chiara Postregna con 53/60 e Debora Guillon (52/60) di San Pietro al Natisono e Francesca Tomasetig di Scrutto con 52/60.



Zadnjikrat smo napisal, de tam v Ameriki je umarla Antonia Trusgnach - Toninca Vukuova iz Seucà, takuo od tele velike družine (bluo je sedam puobu an tri čec) so ostal še na tarje: Justina, Ernesta an Genjo. Zadnjikrat, ki je Toninca paršla damu, bluo je nih štinajst liet od tega, so se zbral pred njih rojstno hišo an nardil fotografijo vsi bratje an sestre kupe an telo fotografijo jo donas publikamo. S čeparne roke so Justina (ki živi do par Hloc), Perin, Toninca, Genjo (ki živi v Franciji), Ernesta (ki je v Sevc) an Tiljo.

V nediejo puno ljudi je sledilo 21. Senjamu beneških piesmi, ki ga je organizu Rečan

Piesmi an fotografije

Arhivos bomo poslušal na kasetah, besiede an glasbe letošnjega Senjama



Na levi Mirko, ki s skupino 885 je predstavu njega piesam "Jutranji ples". Tle zdol mlada skupina taz Tolmina, ki je bla gost Sejma



Guidac an Franco sta piela "Na badi". P.S. Guidac, na badi, če nisi dobiu nobene nagrade. Gor na varh Leila, ki je piela "Upanje še mu dolji"

Besiede "popotnika"

Francesca Klodič je dobila nagrado za najlepše besiede. Piesam, ki so jo piela Francsca, Davide an Marco (tle z dol na sliki), se kliče "Popotnik".

*Vlaču san se po stazicah
ki me pejejo damu
... sam hoditi je težkuo
kajšan krat je tudi žalostno.*

*Padu san ku zdriela hruška
v glave nieki se je razsvetilo
... kuo je grankuo biti na tleh
kuo je pozabljena tela zemlja....*

*Kje so nase sanozeti
z grabljami lepuo počesane?
Zakaj voda v naših koritah
zdaj na teče vič?*

*Kam so gledale moje oči?
Zakaj useša nieso čule nič?
Zakaj muoj jezic se je bal*

*brani muoj rodni dom?
Zdaj pobarvu bom magle
rieke in gore visoke
da ne ostanejo le spomin
naših starih dni.*

*Klicu bom prijatelje,
nai se varnejo usi tle,
in ogledajo se oku
... vidli bojo koranine
svojega duha...
... slišali bojo frišno muoc
našega srca.*

*Puno diela zdaj nas čaka
bomo vidli če ki rata...
če se bojo odparle vrata
kar v vasi pridemo.*

*Ljudje boste z nam plesali?
Se no malo norčevali?
Skupaj bomo uživali
naš slovenski izvor.*

Na desni strani Kekko, ta zdol pa zbor "Beneške koranine"



A Luico lo scorso fine settimana il tradizionale torneo di calcetto

Livek "mondiale"

Presenti alla manifestazione due squadre ungheresi, una di figli di Sloveni emigrati nel mondo, diciotto italiane e ventuno locali

Successo di partecipazione di squadre e di pubblico al torneo di Livek (Luico) disputato lo scorso fine settimana. Al via le squadre di Drežnica, Pešadija, Volce, Kangelci, Barbarosa, Bife Zbogar, Matajur, Triglav K.O., Chelsea, Strakovič, Sempeter, Atila, Safog, PPG Azzida, Idrsko, Val Tour, Kamp Nadiza, Odpišani, Auto Umek, Rio Branco, Sbandati, Marsin, Grim Li, Ponikve, KGS, Guners, Ferramenta Nadalutti, Zgo. Senik - Madžarska, Livek, Euro Impianti, Gor. Senik - Madžarska, J.D.G. Oria Fitnes, Slov. Svet, Tabor (Zamejci), Bad Boys, Gli amici, Ipllis, S.F. Barnas, Mi, Ribapas, Corno Team, Hlapi Sampier, Kojško.

Come si può vedere, il torneo si è allargato verso Nord-est con la partecipazione di due formazioni ungheresi ed una di figli di Sloveni emigrati nel mondo, più 18 formazioni italiane e 21 "di casa".

Si sono qualificate per la fase finale le squadre di J.D.G. Oria, Sempeter e Ferramenta Nadalutti che hanno eliminato rispettivamente Barbarosa, Rio Branco e Kojško. Prima delle finali si è disputata una interessante gara tra le ragazze di Koper ed una formazione locale di veterani. L'incontro si è

Savognese, un tormentone Dugaro guida gli Esordienti

La Federazione italiana gioco calcio di Trieste sta ancora registrando le iscrizioni delle società del Friuli-Venezia Giulia ai campionati dilettanti. Non è quindi ancora possibile sapere se la Savognese sarà ammessa al campionato di Seconda categoria, come ha richiesto. Nulla di definitivo, nel clan gialloblù, per quanto riguarda l'incarico di allenatore per la prossima stagione.

L'Audace ha intanto risolto l'ultimo rebus per quanto riguarda la guida tecnica del settore Esordienti. La scelta è caduta su Antonio Dugaro, che ha deciso di abbandonare l'attività agonistica per mettere a disposizione la sua esperienza a favore dei ragazzi valligiani. Dugaro, nella sua breve ma intensa carriera, ha militato nella Valnatisone, nella Torreanese e nel Real Pulfero.

Non ci sono novità, infine, per quanto riguarda l'allenatore della squadra Juniores della Valnatisone, che è stata iscritta al campionato locale.

concluso con la vittoria delle ragazze per 2-1.

Si è svolta quindi la finale a tre che ha visto i seguenti risultati: Sempeter - Ferr. Nadalutti 2-1, J.D.R. Oria Fitnes - Ferr. Nadalutti 1-0, Sempeter - Oria Fitnes 0-1. Questi risultati hanno permesso di decretare la squadra vincente del torneo, la formazione J.D.G. Oria Fitnes di Nova Gorica. Al secondo posto si è classificata la Ferr. Nadalutti di Corno di Rosazzo e al terzo la squadra di Sempeter, che

continua la sua serie positiva di piazzamenti nei primi posti al Torneo di Livek.

Quale miglior calciatore è stato premiato Adrijan Vetrih (JDG Oria), capocannoniere Giuliano Miani (Ferr. Nadalutti), miglior portiere Zoran Cvetković (Sempeter).

Il torneo ha richiamato un numeroso pubblico nell'arco di tutte le tre giornate di gara che hanno avuto come contorno, dopo le gare, una vera e propria sagra paesana.

La squadra Strakovič eliminata dal Sempeter



Olimpijsko srebro za slovenske barve

Olimpijske igre v Atlanti se blizajo koncu. In prav v zadnjem tednu velikega sportnega spektakla je prišla vesela novica za Slovenijo: srebrna medalja Andraza Vehovarja, ki je odličje dosegel v kajakaški preizkušnji.

To je prva srebrna kolajna vseh časov za Slovenijo, ki je doslej na olimpijskih igrah zbrala 5 bronastih odličji.

Slovenska reprezentanca pa ima lepe možnosti, da bo iz Atlante odnesla še drugo medaljo in sicer z atletinjio Brigito Bukovec, ki se je uvrstila v finalni del teka na 100 metrov z ovirami.

Slovenija pa je posebno zlato medaljo dobila že ob sami otvoritvi

olimpijskih iger, katerih se je udeležil tudi najstarejši svetovni dobitnik zlate medalje, 97-letni slovenski telovadec Leon Stukelj.

Njegova prisotnost v Atlanti je pomenila odlično promocijo za Slovenijo, saj je vsa svetovna javnost zve-

dela za malo državico pod Alpami. Leon Stukelj torej je opravil to, cesar najbolj organizirana agencija za promocijo Slovenije ne bi uspela.

Takšen podvig si gotovo zasluži "zlato kolajno". (r.p.)



Andraž Vehovar (prvi z leve) med nagrajevanjem

Il Ponteacco si è aggiudicato il torneo di calcetto di Liessa dopo una finale avvincente

Liberale segna, Venica salva

All'inizio del secondo tempo supplementare la svolta della partita - Secli super bomber

torneo vincendo la classifica dei marcatori.

Nella finalissima che è seguita c'è stato molto equilibrio condito da buone a-

zioni corali che non sempre hanno avuto fortuna nel tramutarsi in gol. Il Ponteacco è passato a condurre grazie ad un inizio tambureggian-

te. Ad insaccare sono stati prima Miano e poi Liberale e Petricig. Una clamorosa traversa colpita da Eric Tuan svegliava lo Spaghet-

to, che accorciava le distanze per due volte con Gestro Cavagneri.

Il pareggio, all'inizio della ripresa, portava la firma

di Giuliano Miani. Seguiva quindi la prodezza di Liberale, che portava a quattro le reti dei biancocelesti.

Lo Spaghetto non ci stava e ribadiva il risultato di parità con una rete messa a segno da Antonio Napoli. La partita terminava sul risultato di 4-4 e si passava quindi ai tempi supplementari. Veloci azioni da ambo le parti. Nel finale veniva espulso Moreno Sicco per doppia ammonizione.

Il Ponteacco a questo punto approfittava della momentanea superiorità numerica andando a segno con Carlo Liberale al 2' del secondo tempo supplementare.

Le parate di Venica, assistito in due occasioni anche dalla fortuna, non consentivano ai ragazzi di Ponte S. Quirino di ottenere il pareggio.

Alle premiazioni che sono seguite erano presenti i sindaci di Grimacco Paolo Canalaz e di Savogna Pasquale Petricig. Sono stati premiati come miglior giocatore del torneo Antonio Napoli (Lo Spaghetto), come migliori portieri Stefano Zufferli (Bergnach), De Sabbata (Lo Spaghetto) e Iuretig (Alborella). Un riconoscimento è andato anche agli arbitri Fabrizio, Miani e Rossi.



A sinistra Roberto Secli ritira il premio come miglior marcatore del torneo dal sindaco di Savogna. Sotto a sinistra la consegna del premio a Valter Qualizza, titolare dello Spaghetto. A destra Marco Marinig consegna un riconoscimento all'arbitro Miani

Laura sul podio in attesa di un agosto di fuoco

Nella gara di discesa Top class nazionale, svoltasi domenica 28 nel bergamasco, Laura Bellida della Nord Fruit SC Valchiard è salita sul terzo gradino del podio. Il risultato consente alla giovane atleta di Ponteacco di consolidare la classifica generale che attualmente la vede al sesto posto con larghe possibilità di miglioramento. Nella stessa gara il compagno di squadra Marco Mottes, a causa di noie meccaniche, ha ottenuto il 29. posto. Per i due atleti ci sono in programma le trasferte in Francia il 10 e 11 agosto, in Austria il 15 e gli Europei a Bassano del Grappa il 24 e 25.



